

Ukrainian



WANDSWORTH
BOROUGH OF
SANCTUARY



Пакет «Ласкаво просимо до Вандсворта» – Поради для нових біженців



Зміст

1 Вступ

2 Огляд команди з надання послуг біженцям

3 Програми переселення

4 Програма «Будинки для України»

5 Гроші:

- 5.1 Банківські рахунки
- 5.2 Пільги
- 5.3 Допомога у працевлаштуванні
- 5.4 Державна пенсія

6 Здоров'я:

- 6.1 Лікар загальної практики
- 6.2 111 та онлайн-підтримка
- 6.3 Підтримка психічного здоров'я
- 6.4 Стоматологічна допомога
- 6.5 Екстрена допомога та 999
- 6.6 Інша підтримка

7 Освіта:

- 7.1 Освіта у Великій Британії
- 7.2 Курси англійської мови та інші додаткові курси для дорослих

8 Послуги для дітей:

- 8.1 Дитячі центри та сімейні центри
- 8.2 Захист вразливих дітей

9 Послуги для дорослих:

- 9.1 Соціальна допомога дорослим
- 9.2 Домашнє насильство та служби підтримки
- 9.3 Злочин на ґрунті ненависті

10 Пошук житла:

- 10.1 Оренда житла у приватних осіб
- 10.2 Місцева допомога на оплату житла
- 10.3 Ризик залишитися без житла?

11 Зовнішня підтримка:

- 11.1 Поради громадянам
- 11.2 Добровільна та громадська підтримка

12 Подорожі, культура, релігія та дозвілля:

- 12.1 Пересування
- 12.2 Доступ для всіх
- 12.3 Культові споруди
- 12.4 Бібліотеки
- 12.5 Що робити

13 Підтримка для тих, хто не має права на державні кошти (NRPF)



Тут раді всім. Ми поважаємо і цінуємо різноманітність нашого суспільства, а також багатокультурність, різноманітність походження та досвід тих, хто обрав Великобританію своєю домівкою.



1 Вступ

Цей інформаційний пакет був розроблений спеціально для шукачів притулку, які прибули до Вандсворта, щоб допомогти їм отримати доступ як до послуг муніципалітету, так і до послуг, що надаються волонтерськими та громадськими організаціями, щоб максимально використати можливості району. Цей інформаційний пакет слід читати разом з офіційними рекомендаціями уряду для нових біженців: [«Ласкаво просимо: посібник для нових біженців» — GOV.UK](#)



2 Огляд команди з надання послуг біженцям

Наша команда з надання послуг біженцям у Вандсворті займається підтримкою шукачів притулку, переселених сімей та гостей, які прибувають до району. Ми працюємо в різних сферах, щоб забезпечити підтримку окремим особам та сім'ям у відновленні їхнього життя в наших громадах.





4 Програма «Будинки для України»

Підтримка програми «Будинки для України»

Команда програми «Будинки для України» ради району Вандсворт допомагає реалізувати спонсорську програму Великобританії. Ми проводимо перевірки до і після прибуття (включно з DBS та відвідуванням об'єктів нерухомості) і зустрічаємо гостей під час першого візиту, щоб розповісти про місцеві послуги та забезпечити безпечні умови проживання. Ми також керуємо виплатами подяки для відповідних приймаючих сімей/спонсорів. Постійна підтримка доступна як для гостей, так і для спонсорів, включаючи щоквартальні електронні бюлетені з оновленнями, соціальні заходи та новини від груп усього району, що відображають інтереси наших спонсорів та гостей.

Зв'яжіться з командою за адресою: homesforukraine@wandsworth.gov.uk

Виплати при приїзді

Якщо ви прибули за програмою «Будинки для України», вам буде призначено мешканця району Вандсворт, який буде вашим спонсором. Під час проживання у спонсора ви не повинні платити за оренду житла.

В рамках програми українські гості мають право на **одноразову виплату в розмірі 200 фунтів стерлінгів** для покриття негайних витрат. Ця виплата видається у вигляді ваучера, який можна отримати та обміняти у місцевому поштовому відділенні.

Щоб отримати ваучер, ви повинні:

- Записатися на прийом у Центр обслуговування клієнтів Wandsworth, Wandsworth Town Hall, Wandsworth High Street, SW18 2PU.

Прийоми проводяться з понеділка по п'ятницю, з 9:00 до 5:00 (крім державних свят).

- Принесіть із собою на прийом **паспорт і візу**.
- **[Запишіться на прийом тут.](#)**



Внесок у оплату рахунків: Хоча спонсори не можуть стягувати орендну плату, вони можуть попросити гостей зробити розумний і пропорційний внесок у витрати на утримання будинку, такі як харчування та комунальні послуги (вода, газ, електроенергія). Угода про цей внесок повинна бути обговорена у прозорий спосіб.

Продовження терміну перебування у Великій Британії

Команда програми «Будинки для України», готова допомогти з будь-якими питаннями, які можуть у вас виникнути, та може направити вас до місцевих служб підтримки, таких як «Громадянська порада», для отримання додаткових рекомендацій.

Зв'яжіться з нами: homesforukraine@wandsworth.gov.uk

Закінчення спонсорства та повторне розміщення

Більшість спонсорських програм тривають щонайменше шість місяців, але в деяких випадках це може бути неможливо. Повторне розміщення доступне лише для гостей, які прибули за **візовою програмою «Будинки для України»**, і повинно відбуватися лише в тому випадку, якщо попередня домовленість більше не є життєздатною або безпечною.

Якщо ваш спонсор більше не може вас приймати або ви бажаєте переїхати до нового господаря, будь ласка, якнайшвидше надішліть електронного листа на адресу homesforukraine@wandsworth.gov.uk із зазначенням:

- Ім'я, прізвище та адреса спонсора
- Імена, прізвища та дати народження гостей
- Коротке пояснення ситуації

Рада повинна провести необхідні урядові перевірки, перш ніж ви зможете переїхати до нового господаря, тому важливо зв'язатися з нами якомога раніше.

Якщо ви плануєте переїхати в приватне орендоване житло, повідомте нас про це, щоб ми могли вам допомогти. Ви також можете мати право на виплату за переселення. Більше інформації про варіанти житла ви знайдете в розділі «Пошук житла» цього пакету.

Рекомендації уряду

Уряд також підготував важливу інформацію та рекомендації щодо програми «Будинки для України». Сюди входять:

- Рекомендації для спонсорів: www.gov.uk/guidance/homes-for-ukraine-sponsor-guidance
- Часті запитання про програму: www.gov.uk/guidance/homes-for-ukraine-scheme-frequently-asked-questions
- Інформаційний посібник для українців, який також перекладено українською мовою. Він містить інформацію про те, як подати заявку на отримання пільг та відкрити банківський рахунок. www.gov.uk/government/publications/welcome-a-guide-for-ukrainians-arriving-in-the-uk





5 Гроші

5.1 Банківський рахунок

Після прибуття до Великої Британії важливо якомога швидше відкрити банківський рахунок. Банківський рахунок дозволяє безпечно зберігати гроші, отримувати заробітну плату та соціальні виплати, а також оплачувати рахунки за допомогою прямого дебету. Банки вимагатимуть підтвердження особи, наприклад паспорт або електронну візу, а також підтвердження адреси проживання, наприклад договір оренди або рахунок за комунальні послуги.

Під час відкриття рахунку запитайте в банку про комісії, послуги та наявність дебетової картки. Багато дебетових карток є безконтактними, що дозволяє швидко оплачувати проїзд або покупки. Також можна відкрити рахунок у цифровому банку, що може бути простіше, якщо у вас ще немає підтвердження адреси проживання. За порадами щодо відкриття рахунку, а також щодо боргів і фінансів, ви можете звернутися до служби громадянської консультації:

[Служба громадянської консультації Вандсворт](#)



5.2 Державна допомога

У Великобританії діє система соціального забезпечення, покликана допомагати людям, які зазнають фінансових труднощів або мають особливі потреби. Місцевий центр зайнятості Job Centre Plus допоможе вам з'ясувати, на які види допомоги ви можете претендувати. Це можуть бути такі види допомоги, як «Універсальний кредит», «Пенсійний кредит», «Допомога по інвалідності», «Допомога по догляду» та «Допомога на дитину».

Важливо подати заявку на отримання пільг якомога швидше. Вам знадобиться доступ до вашої **електронної візи**, яка є цифровим записом вашого імміграційного статусу. Доступ до неї можна отримати через ваш **обліковий запис UKVI**. Ваш **номер національного страхування** повинен бути вказаний у ваших імміграційних документах або надісланий окремо.

Центр громадянської консультації може надати рекомендації щодо права на отримання допомоги, допомогти заповнити заявки та пояснити, як виплачуються соціальні виплати. Вони також можуть допомогти з плануванням бюджету, управлінням боргами та розумінням ваших прав.

5.3 Допомога у працевлаштуванні

Якщо ви маєте статус біженця або дозвіл на проживання, ви можете працювати у Великій Британії без будь-яких обмежень.

Для роботи вам знадобиться номер національного страхування (NI). Цей номер є унікальним для вас і необхідний роботодавцям. Коли ви отримаєте роботу, вам потрібно буде підтвердити своє право на роботу перед роботодавцем. Для цього потрібно запросити код доступу з вашого облікового запису eVisa. Цей номер є унікальним для вас і необхідний роботодавцям.

Деякі роботи у Великій Британії, наприклад, у сфері освіти, охорони здоров'я, права та інших регульованих професій, вимагають офіційного визнання або реєстрації вашої кваліфікації, перш ніж ви зможете працювати на цій посаді.

Ви можете отримати допомогу в пошуку роботи та підготовці до роботи, звернувшись до місцевого центру зайнятості Jobcentre Plus. Найближчий центр зайнятості ви можете знайти тут:

find-your-nearest-jobcentre.dwp.gov.uk/search.php



Вандсворт Ворк Матч (Wandsworth Work Match) — це служба зайнятості Ради, яка може запропонувати доступ до місцевих вакансій та навчання і допомогти вам знайти роботу у місцевого роботодавця. Якщо ви шукаєте роботу, ви можете зателефонувати за номером +44 (0)20 8871 5191, щоб зареєструватися. Ви можете зареєструватися, надіславши електронного листа на адресу wandsworthworkmatch@wandsworth.gov.uk. Для отримання додаткової інформації відвідайте веб-сайт wandsworthworkmatch.org.



Існує також кілька місцевих організацій, які можуть допомогти вам у пошуку роботи. Більш детальну інформацію ви можете знайти в розділі «Зовнішня підтримка» цього пакету.

5.4 Державна пенсія

Вік для отримання державної пенсії наразі становить 66 років, але залежить від вашої дати народження. Ви можете перевірити дату набуття права на пенсію на сайті [GOV.UK](https://gov.uk). Якщо ви досягли віку для отримання державної пенсії, ви не зобов'язані шукати роботу. Для отримання порад та інформації щодо пенсійного кредиту та інших пільг зверніться до Пенсійної служби.





6 Здоров'я

Національна служба охорони здоров'я (NHS) надає медичні послуги людям, які проживають у Великобританії. Більшість цих послуг є безкоштовними. Для отримання додаткової інформації про те, як працює NHS, відвідайте: [ДРУК Як працює NHS інфографіка АНГЛІЙСЬКА FV](#)



6.1 Сімейний лікар

Лікарі, які працюють у місцевих поліклініках, називаються сімейними лікарями (GP). Сімейні лікарі, як правило, є першими, до кого ви звертаєтесь, якщо почуваетесь недобре. Ви повинні зареєструватися у місцевій поліклініці сімейного лікаря, як тільки приїдете до Великої Британії. Кожен має право на безкоштовний прийом у сімейного лікаря. Вам потрібно буде заповнити реєстраційну форму, і **вам не повинні відмовити, якщо ви не можете надати доказ імміграційного статусу або домашньої адреси.**

- [Натисніть тут, щоб знайти місцевого сімейного лікаря](#)

Ви маєте право на присутність перекладача під час прийому у сімейного лікаря. Ви повинні подати відповідне прохання під час запису на прийом.



6.2 Підтримка служби 111

Якщо ви погано почуваетесь і вам потрібно терміново поговорити з кимось, ви можете звернутися за медичною допомогою, зателефонувавши до NHS 111 або відвідавши місцеву аптеку.

Служба 111 може направити вас до найкращого місця, де ви зможете отримати допомогу, якщо ви не можете зв'язатися зі своїм сімейним лікарем протягом дня або коли його кабінет закритий.

6.3 Підтримка психічного здоров'я

У Великобританії існує безліч безкоштовних програм підтримки для тих, хто відчуває занепокоєння, смуток, не може заснути або має труднощі з повсякденними справами. Якщо ви турбуєтесь про своє психічне здоров'я, ви можете звернутися до свого сімейного лікаря.

Існує також цілий ряд ініціатив, спрямованих на підтримку тих, хто бореться з проблемами психічного здоров'я. Для отримання додаткової інформації відвідайте: [Послуги з психічного здоров'я в Вандсворті - Рада району Вандсворт](#)



У разі надзвичайної ситуації, пов'язаної з психічним здоров'ям, негайно зверніться до відділення невідкладної допомоги або зателефонуйте за **номером 999**.

6.4 Стоматологічна допомога

Стоматологічна допомога у Великій Британії надається через Національну службу охорони здоров'я (NHS) або в приватних клініках. Стоматологічне лікування в NHS є більш доступним за ціною, ніж приватне, але не всі стоматологи приймають пацієнтів NHS. Для отримання додаткової інформації про те, як знайти стоматолога поблизу:



- [Як знайти стоматолога NHS - NHS](#)

Діти до 18 років та деякі дорослі можуть мати право на безкоштовну стоматологічну допомогу в NHS. Невідкладна стоматологічна допомога також доступна через службу NHS 111.

6.5 Екстрена допомога та 999

У разі невідкладної ситуації зверніться до найближчого відділення невідкладної допомоги (A&E) лікарні. Якщо вам потрібна негайна допомога або ви не можете самостійно дістатися до відділення невідкладної допомоги, якнайшвидше зателефонуйте за номером **999**.



- [Ви можете знайти найближче відділення невідкладної допомоги тут](#)



6.6 Інша підтримка

Якщо ви вагітні або маєте дітей, ви можете знайти поради щодо ряду поширених захворювань на [веб-сайті Південно-західного Лондона «Healthier Together»](#), розробленому медичними працівниками NHS.





7 Освіта

7.1 Освіта у Великій Британії

Усі діти віком від 5 до 16 років мають право на безкоштовну та обов'язкову освіту у Великій Британії. Ви повинні подати заявку на місце в школі якомога швидше після прибуття до Великої Британії.

Дошкільна освіта (діти віком до 5 років)

Діти віком до 5 років можуть отримати дошкільну освіту в дитячих садках, у нянь та в дошкільних закладах. Всі діти віком 3 та 4 роки мають право на 15 годин безкоштовного догляду за дітьми на тиждень протягом навчального року (38 тижнів на рік). Деякі 2-річні діти також можуть мати право на 15 безкоштовних годин на тиждень, залежно від сімейних обставин.

Якщо обоє батьків працюють, діти віком від 9 місяців мають право на 30 годин безкоштовного догляду за дітьми на тиждень під час навчального року.

Ви можете перевірити, чи маєте ви право на допомогу та які пільги вам належать, тут:

www.gov.uk/free-childcare-if-working/check-youre-eligible.



Початкова та середня освіта (вік 5–16 років)

Діти повинні навчатися з 5 до 16 років. Місця в школах розподіляються місцевою радою. Ви повинні подати заявку на місце через приймальну комісію, яка допоможе вам знайти підходящу місцеву школу. Для отримання більш детальної інформації, включаючи процес подання заявки, терміни, списки очікування та апеляції, відвідайте сторінки [Wandsworth School Admissions pages](#). Ви також можете знайти інформацію про фінансову підтримку та про пропозицію щодо спеціальних освітніх потреб та інвалідності (SEND) у Wandsworth тут.



Харчування в школі

Діти, які навчаються в підготовчому класі, 1-му та 2-му класах державних шкіл в Англії, мають право на безкоштовне харчування в школі. Для старших дітей безкоштовне харчування в школі може бути доступним залежно від доходу вашої родини або якщо ви отримуєте певні пільги.

Для отримання додаткової інформації про те, на що ви маєте право, відвідайте:

- [Подайте заявку на безкоштовне харчування в школі - Рада району Вандсворт](#)



Опції після досягнення 16 років (вік 16–18 років)

Після досягнення 16 років молоді люди можуть продовжувати навчання в старшій школі, коледжі або на стажуванні. Освіта або навчання є обов'язковими до досягнення 18 років. Доступна підтримка для допомоги у виборі шляхів навчання, включаючи курси англійської мови та професійної підготовки.

7.2 Курси англійської мови та інші додаткові курси

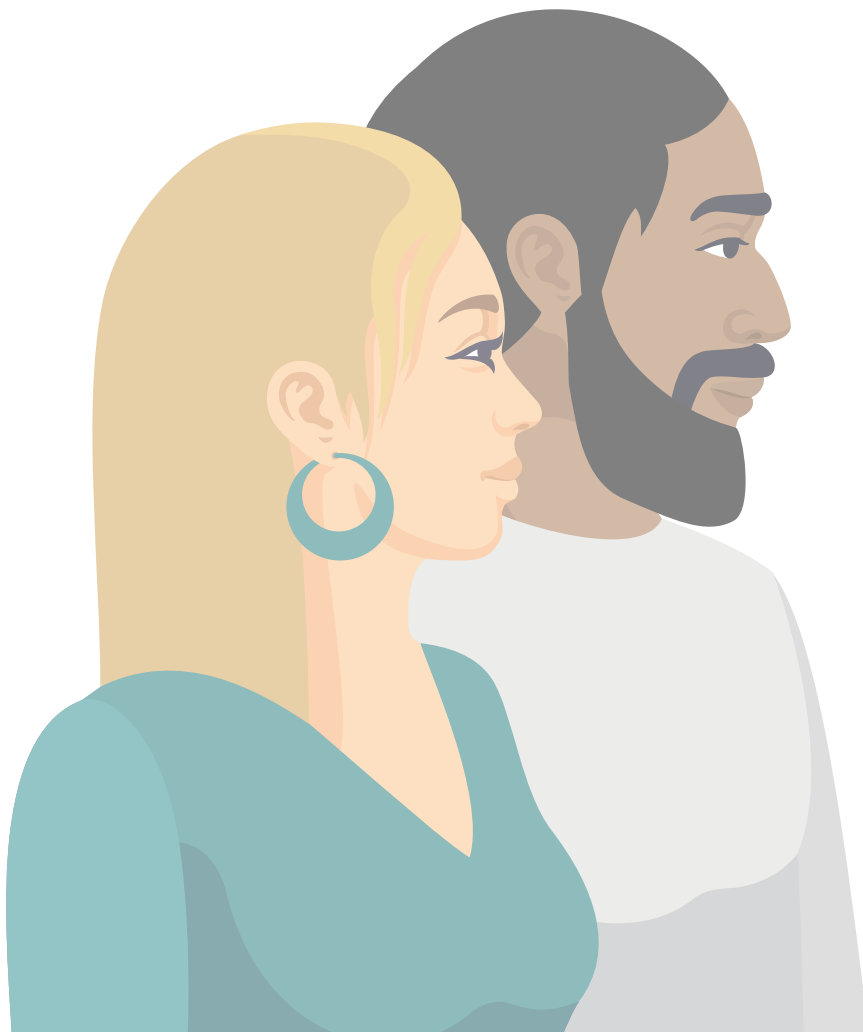
Вандсвортське навчання протягом усього життя (Wandsworth Lifelong Learning):

Навчання протягом усього життя пропонує безкоштовні курси для дорослих, які включають англійську мову для носіїв інших мов (ESOL) та ряд інших курсів, а також індивідуальну інформацію, поради та консультації з кваліфікованими консультантами з питань кар'єри.

Зазвичай для отримання права на участь у програмі необхідно проживати в районі, бути старшим 19 років та мати дозвіл на перебування у Великій Британії протягом усього курсу.

Більш детальну інформацію про всі курси можна знайти на [веб-сайті Wandsworth Lifelong Learning](#), або зателефонувавши за номером **+44 (0)20 8871 8055**, або надіславши електронного листа на адресу

Існують також інші варіанти, пропонувані місцевими благодійними організаціями, про які ви можете дізнатися в розділі «Зовнішня підтримка» цього пакету.





8 Послуги для дітей

Служби у справах дітей пропонують широкий спектр послуг для підтримки дітей та сімей.

8.1 Дитячі центри та сімейні центри

Дитячі центри — це затишні місця, де ви та ваша дитина віком від 0 до 5 років можете весело провести час і навчитися чомусь новому. Вони пропонують широкий вибір курсів та заходів. Більшість занять є безкоштовними, але для деяких потрібно забронювати місце та сплатити невелику плату.

Сімейні центри також пропонують широкий спектр послуг та підтримки для вас та вашої родини. Послуги та підтримка надаються батькам та дітям віком від 0 до 19 років.

У Вандсворті є центри, об'єднані в три місцеві групи:

- **Battersea:** Yvonne Carr Family Hub, Somerset Children's Centre, York Gardens Children's Centre
- **Roehampton:** Roehampton Family Hub, Granard Children's Centre, West Hill in the Park Children's Centre
- **Tooting:** Tooting Family Hub, Balham Children's Centre, Fayland Children's Centre, Franciscan Children's Centre, Smallwood Children's Centre

Щоб приєднатися, заповніть форму реєстрації сім'ї онлайн або у вашому місцевому центрі, потім перевірте розклад і приходьте. Для отримання додаткової інформації відвідайте: [Служба інформації для сімей Вандсворт](#)



8.2 Захист дітей у Вандсворті

Якщо ви турбуєтеся про безпеку або благополуччя дитини, важливо поділитися своїми побоюваннями – безпека дітей є відповідальністю кожного. Багато людей турбуються, що звернення до Служби захисту дітей означатиме, що дитину заберуть під опіку, але якщо дитина не перебуває під загрозою значної шкоди, рада буде співпрацювати з батьками, щоб надати допомогу та підтримку, щоб сім'я могла залишитися разом.

- Якщо у вас є занепокоєння щодо дитини у Вандсворті, зверніться до **Мультиагентського центру захисту (MASH):**
- Телефон: **020 8871 6622** (з понеділка по п'ятницю, з 9:00 до 17:00) або **020 8871 6000** для служби поза робочим часом.
- Електронна пошта: mash@wandsworth.gov.uk
- Додаткова інформація: [Повідомити про занепокоєння щодо дитини – Вандсворт](#)
- У надзвичайних ситуаціях завжди телефонуйте за номером **999**.





9 Послуги для дорослих

9.1 Соціальна допомога для дорослих

Соціальна допомога для дорослих у Вандсворті надає підтримку дорослим з психічними або фізичними вадами, а також літнім і немічним людям, щоб допомогти їм залишатися незалежними та жити повноцінним життям. Вона також підтримує людей, які доглядають за вразливими дорослими.

Коли ви звернетесь до служби соціальної допомоги дорослим, вони проведуть оцінку, щоб зрозуміти ваші потреби. Також буде проведена фінансова оцінка, щоб вирішити, чи потрібно вам брати участь у витратах на догляд.

- Щоб дізнатися більше про соціальну допомогу дорослим, відвідайте www.wandsworth.gov.uk/health-and-social-care/adult-social-care



Ви можете зв'язатися зі службою соціальної допомоги дорослим з понеділка по п'ятницю, з 9:00 до 17:00, за допомогою:

- Телефон: **020 8871 7707**
- Текстові повідомлення: **07860 034722** (тільки для глухих або людей з вадами слуху)
- Електронна пошта: adultsocialcare@wandsworth.gov.uk
- Підтримка в неробочий час: **020 8871 8999**

9.2 Домашнє насильство та служби підтримки

Домашнє насильство може набувати різних форм, включаючи фізичне, сексуальне, емоційне або економічне насильство. Якщо ви перебуваєте в небезпеці, зателефонуйте за номером **999**. У разі термінових, але не екстрених ситуацій зателефонуйте за номером **101**.

Місцева підтримка:

- **Служба підтримки жертв домашнього насильства (Refuge IDVA Service):**
безкоштовна, конфіденційна служба з перекладачами.
0203 879 3544 | Richmondwandsworth@refuge.org.uk
- **Wandsworth One Stop Shops – служба без попереднього запису**
 - Battersea: St. Mark's, Battersea Rise, SW11 1EJ – понеділок, 10:00–12:00
 - Roehampton: 166 Roehampton Lane, Roehampton, SW15 4HR – щосереди, 10:00–12:30

Для отримання додаткової інформації та більш широкої підтримки відвідайте [веб-сайт Ради](#)



- **Національна підтримка: 0808 2000 247** (безкоштовний телефон, цілодобово) | www.nationaldahelpline.org.uk



Ваш імміграційний статус не вплине на вашу можливість звернутися за допомогою до служб підтримки жертв домашнього насильства.

9.3 Злочини на ґрунті ненависті

Злочин на ґрунті ненависті – це кримінальне правопорушення, мотивоване ворожістю або упередженням щодо захищених характеристик людини. Злочин на ґрунті ненависті або інцидент на ґрунті ненависті відбувається, коли когось переслідують або нападають через те, ким він є.

- Більше інформації про підтримку жертв та повідомлення про злочини на ґрунті ненависті можна знайти тут: [Злочини на ґрунті ненависті — Рада району Вандсворт](#)
- Якщо ви перебуваєте в небезпеці, зателефонуйте за номером **999**. У разі термінових, але не екстрених ситуацій зателефонуйте за номером **101**.





10 Пошук місця для проживання

10.1 Оренда житла у приватних осіб

Оренда житла в приватному секторі дає вам можливість гнучко вибрати тип, розмір і місце розташування вашого житла. Ви можете шукати нерухомість на таких веб-сайтах, як Zoopla, Gumtree, або у місцевих агентствах нерухомості.

Перед орендою врахуйте:

- Чи потрібне вам мебльоване чи немебльоване житло
- Доступність та транспортне сполучення
- Чи маєте ви право на допомогу з житлом, таку як допомога на житло або універсальний кредит

Більшість орендодавців вимагають заставу та оренду наперед. Оренда в Лондоні дорога, тому, щоб мати найкращі шанси дозволити собі житло, важливо мати роботу. Якщо ви маєте низький дохід або отримуєте допомогу, більшість витрат на житло покриваються за рахунок універсального кредиту на житло. Якщо ви досягли пенсійного віку, ви можете мати право на отримання допомоги на житло. Додаткову допомогу також можна отримати за допомогою бюджетного кредиту або бюджетного авансу від уряду.

[Пошук житла для оренди - Рада району Вандсворт](#) - тут ви можете знайти додаткову інформацію про оренду приватного житла, а також консультаційні послуги та інформацію про захист застави.



10.2 Місцева допомога на оплату житла (LHA)

Якщо ви маєте право на допомогу на оплату житла, її розмір визначається на основі місцевої допомоги на оплату житла, яка залежить від розміру вашої сім'ї та місця проживання. Дізнатися, скільки допомоги ви можете отримати, можна на сайті: [LHA Direct](#)



10.3 Ризик залишитися без житла?

Якщо ви зараз без житла або боїтеся залишитися без житла, негайно зверніться до команди з попередження бездомності. Вони нададуть вам підтримку та допоможуть розглянути можливі варіанти.

- [Якщо ви бездомні або боїтеся втратити житло — Рада району Вандсворт](#)

Більше інформації про процес подання заявки на допомогу бездомним, включаючи документи, які можуть знадобитися, ви можете знайти тут:

[Процес подання заявки на допомогу бездомним — Рада району Вандсворт.](#)





11 Зовнішня підтримка

11.1 Підтримка від служби громадянської консультації (Citizens Advice)

Служба громадянської консультації — це безкоштовна, конфіденційна та незалежна служба, яка пропонує допомогу з широкого кола повсякденних питань. Їхні кваліфіковані консультанти можуть надати вам підтримку в таких питаннях:

- Розуміння ваших прав та орієнтування в системах Великобританії
- Доступ до пільг та фінансової підтримки, включаючи допомогу з поданням заяв
- Консультації з питань боргів та фінансів, щоб допомогти вам управляти рахунками або орендою
- Підтримка в працевлаштуванні, включаючи розуміння ваших прав на роботі
- Консультації з питань житла, включаючи проблеми з орендодавцями або орендою
- Підтримка в питаннях імміграції та надання притулку, де це доречно
- Допомога в отриманні юридичних консультацій та направлення до інших служб підтримки



Вам не потрібно бути громадянином Великобританії, щоб отримати допомогу від громадянської консультації. Вони не будуть передавати вашу інформацію без вашого дозволу.

Для отримання додаткової інформації про підтримку, яку вони надають, відвідайте:

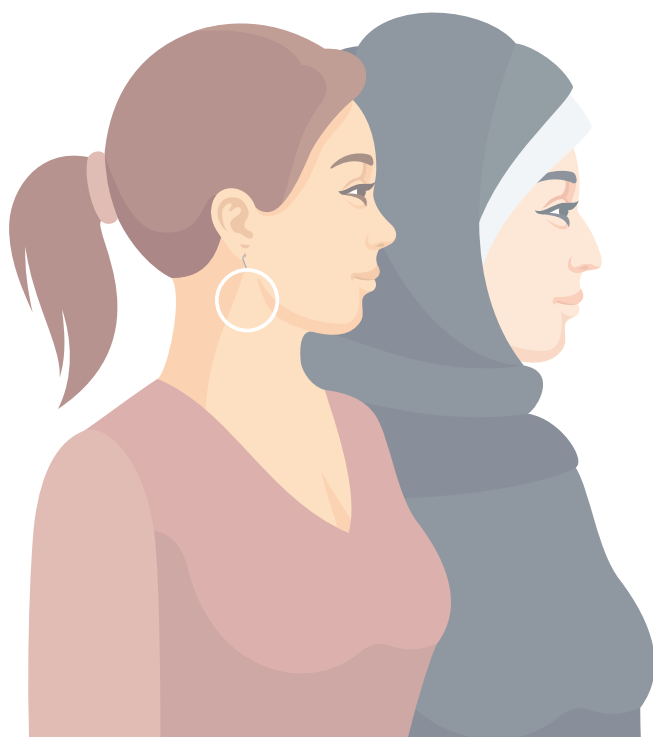
[Домашня сторінка - Citizens Advice Wandsworth](#)

11.2 Добровільна та громадська підтримка:

У Вандсворті та сусідніх районах є багато місцевих організацій, які пропонують підтримку мешканцям, включаючи спеціалізовану допомогу для шукачів притулку. Ці групи надають:

- Юридичні консультації
- Освітні послуги
- Допомогу з харчуванням
- Допомогу з питаннями вартості життя
- І багато іншого

- **Громадська дія для біженців та шукачів притулку (CARAS).**
Вони проводять заходи, що сприяють налагодженню зв'язків та добробуту.
Вони надають допомогу молоді та дорослим. caras.org.uk; Info@caras.org.uk;
020 8767 5378
- **Katherine Low Settlement**
безкоштовні курси англійської мови та громадські клуби з драматичного мистецтва, мистецтва, музики, танцю, кіно та іншого. www.klsettlement.org.uk;
info@klsettlement.org.uk;
020 7223 2845
- **Southwest London Law Centres**
надають безкоштовні або недорогі консультації експертів, щоб допомогти місцевим жителям зрозуміти та захистити свої законні права. <https://swllc.org>;
020 8767 2777 (з 9:30 до 16:30 з понеділка по п'ятницю)
enquiries@swllc.org
- **Wandsworth Welcomes Refugees**
Dedicated to supporting those seeking sanctuary in Wandsworth;
www.wandsworthwelcomesrefugees.org;
wandsworthwelcomesrefugees@gmail.com
- **Youth Legal**
організація, що займається підтримкою тих, хто шукає притулку в Вандсворті; www.youthlegal.org.uk;
020 3195 1906;
info@youthlegal.org.uk
- **Signpost**
консультації з питань імміграції для сімей та UASC; догляд за громадою, житло, соціальне забезпечення, борги.
[Signpost – ваш путівник по життю у Великій Британії - Thrive LDN.](#)





12 Подорожі, культура, релігія та дозвілля

12.1 Пересування – транспорт у Лондоні

Для пересування по Лондону вам знадобиться безконтактна банківська картка або картка Oyster. Картки Oyster можна придбати на більшості станцій, у деяких магазинах або в Інтернеті.

Ви повинні прикласти ту саму картку на початку та в кінці подорожі. Це допоможе переконатися, що ви сплачуєте правильну вартість проїзду. TfL (Лондонський транспорт) автоматично стягне з вас найнижчу щоденну ціну за вашу подорож.

Ви можете мати право на безкоштовний або знижений проїзд. Це може включати безкоштовні проїзні квитки або знижені тарифи.

Для отримання додаткової інформації про громадський транспорт, відвідайте:

[Громадський транспорт - Рада району Вандсворт](#)



12.2 Доступ для всіх

Доступ для всіх — це ініціатива ради району Вандсворт, спрямована на те, щоб кожен міг користуватися можливостями для дозвілля, культури та оздоровлення, які пропонує район.

Програма пропонує відповідним вимогам мешканцям знижки від 100% до 50% на ряд послуг, включаючи квитки за 3 фунти на заходи Лондонського району культури.

Всі особи, які шукають притулку, та біженці, які проживають у Вандсворті, мають право на участь у програмі «Доступ для всіх». Щоб дізнатися більше та подати заявку, відвідайте: www.wandsworth.gov.uk/access-for-all



12.3 Місця відправлення релігійних обрядів

У Вандсворті є багато безпечних місць, де ви можете відправляти релігійні обряди та сповідувати свою релігію. Щоб знайти місце відправлення релігійних обрядів у вашому районі, відвідайте: [Місця відправлення релігійних обрядів — Рада району Вандсворт](#)



12.4 Бібліотеки

У Вандсворті є кілька місцевих бібліотек, де кожен може читати, вчитися та спілкуватися. Багато бібліотек пропонують книги двома мовами, а також:

- Доступ до комп'ютерів та допомогу в їх використанні
- Допомогу в працевлаштуванні, набутті навичок та веденні бізнесу
- Надійну інформацію про здоров'я та ресурси для добробуту
- Допомогу та заходи після школи
- Безкоштовний Wi-Fi

Більше інформації можна знайти за адресою: www.wandsworth.gov.uk/libraries

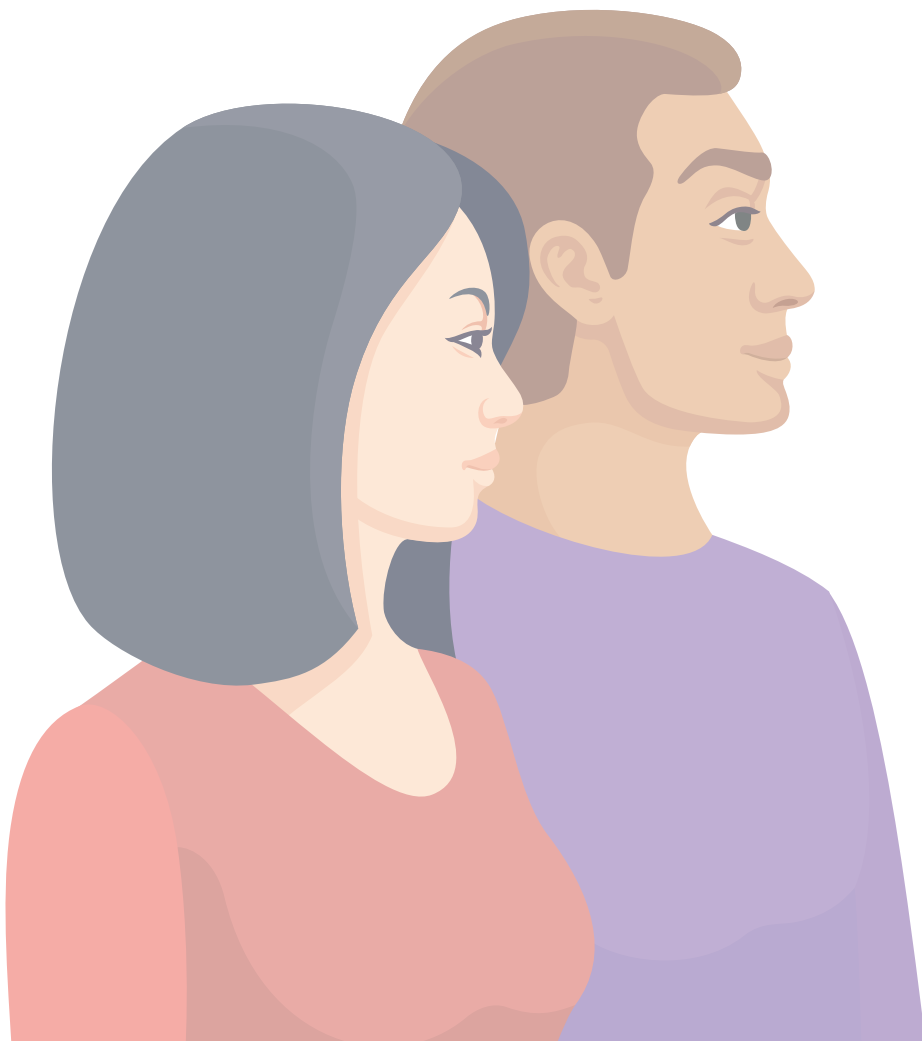


12.5. Що робити у Вандсворті

У Вандсворті є безліч парків, розважальних закладів, культурних майданчиків, місцевих ринків, заходів та атракцій. Більше інформації про дозвілля та культуру в районі можна знайти на сайті: [Дозвілля та культура – Рада району Вандсворт](#)



Служба допомоги біженцям Вандсворта видає щоквартальний бюлетень, який містить додаткову інформацію про місцеві пропозиції підтримки, заходи та майбутні події. Ви можете підписатися на бюлетень тут: [Sign Up for Refugee Services Updates](#)





13 Підтримка для осіб, які не мають права на державні кошти (NRPF)

Особи, які **не мають права на державні кошти (NRPF)**, не можуть претендувати на виплати, що класифікуються як «державні кошти», через свій імміграційний статус.

Більш детальну інформацію про те, що вважається державними коштами і хто може отримати доступ до них, можна знайти на сайті Ради з питань імміграції та громадянства www.nrpfnetwork.org.uk



Хоча NRPF обмежує доступ до державних коштів, є винятки. Ви можете претендувати на певні виплати або отримати тимчасову допомогу, якщо відповідаєте конкретним вимогам. Ми можемо надати вам підтримку, якщо ви:

- **Сім'я, яка перебуває в скрутному становищі** (не має їжі, одягу або житла) або ризикує опинитися в скрутному становищі
- **є самотнім дорослим, який потребує догляду**
- **є молодою людиною, яка залишає заклад догляду**

Для отримання додаткової інформації та підтримки, будь ласка, звертайтеся: [Підтримка для осіб, які не мають права на державні кошти \(NRPF\) — Рада району Вандсворт](#)



Команда з переселення також може надати вам інформацію про можливості отримання підтримки. Звертайтеся за адресою RefugeeResettlement@wandsworth.gov.uk

